

Nááts'ihch'oh

NATIONAL PARK RESERVE OF CANADA
Commemoration Statement

RÉSERVE DE PARC NATIONAL DU CANADA

Nááts'ihch'oh

Énoncé de commémoration

Nááts'ihch'oh

NATIONAL PARK RESERVE OF CANADA
Kenats'edí Gha Kədə Hólj

“Nááts'ihch'oh” is the name chosen for the National Park Reserve by the following Elders: Gabriel Horassi, David Yallee Senior, Maurice Mendo, Frederick Clement Senior, Frank Yallee, John Hotti, John B. Hetchinelle, James Bavard, Norman Andrew and Leon Andrew. Parks Canada acknowledges the contribution of these Elders to the creation of Naats'ihch'oh National Park Reserve of Canada and thanks them – Mahsi Cho.

“Nááts'ihch'oh” is the Shúhtagot'ine language description of this mountain and it refers to its unique shape, which is sharp and pointed on the top like a porcupine quill.

The Shúhtagot'ine believe that “Nááts'ihch'oh” is a place of strong spiritual power, which can be bestowed on newborn children. This location is believed to be the area where the ancestors of the Shúhtagot'ine would camp while travelling with moose skin boats to see Nááteho, the Nahanni prophet.

This Commemoration Statement was placed here by Parks Canada and Elders from Tulita and Norman Wells to celebrate the creation of Naats'ihch'oh National Park Reserve of Canada.

« Nááts'ihch'oh » est le nom que les aînés Gabriel Horassi, David Yallee Senior, Maurice Mendo, Frederick Clement Senior, Frank Yallee, John Hotti, John B. Hetchinelle, James Bavard, Norman Andrew et Leon Andrew ont choisi pour la réserve de parc national. Parcs Canada reconnaît la contribution de ces aînés à la création de la réserve de parc national du Canada Nááts'ihch'oh et les remercie – Mahsi Cho.

Dans la langue des Shúhtagot'ines, l'expression « Nááts'ihch'oh » évoque l'aspect de la montagne, sa forme aiguë unique et son sommet pointu comme une épine de porc épic.

Les Shúhtagot'ines croient que « Nááts'ihch'oh » possède un puissant pouvoir spirituel pouvant être transmis aux enfants nouveau-nés et que c'est dans cette région que leurs ancêtres établissaient leur campement durant les voyages qu'ils effectuaient à bord de canots en peaux d'orignal pour rencontrer le prophète nahanni Nááteho.

Le présent énoncé de commémoration a été installé ici par Parcs Canada et les aînés de Tulita et de Norman Wells afin de souligner la création de la réserve de parc national du Canada Nááts'ihch'oh.

Nááts'ihch'oh s'j' la ne hek'éodí gha ʔghda kæ ékanéht'e dahxaré bezí beghót'ʔ: Gabriel Horassi, David Yallee Senior, Maurice Mendo, Frederick Clement Senior, Frank Yallee, John Hotti, John B. Hetchinelle, James Bavard, Norman Andrew hé Leon Andrew. Parks Canada s'j' edire ʔghda ékanéht'e s'j' godahxaré Nááts'ihch'oh ne hek'éodí gha hólj s'j' ghó suré máhsí gogenj'hwę.

Nááts'ihch'oh s'j' la Shúhtagot'j'ne gokədə k'é yęgęzi ʔt'e. Eyii s'j' la shúhtah, shúhneęę ch'áʔʔt'e hé belę kwəh k'á k'oech'ige k'é béorat'j' gots'ę gotí ch'oh bech'óh lájt'e t'á sá kanj' yęgęzi.

Shúhtagot'j'ne ededj'ne agenj'wę dahxaré Nááts'ihch'oh s'j' la suré yédii nátse gots'ę hélé harədi. ʔéhtäre ts'ódane alé begúhté s'j' bets'ę náorədi ghá njdé eyii ne ts'ę sá yet'á edəgoredí gha as'j' beghót'a. Yahnj'j' ts'ę dene Náátəho héradí, Nahʔanj' gogha nakwénáareʔę hjlé s'j' Shúhtagot'j'ne kæ yets'ę ʔjts'éwé ʔelá t'á nagereʔó njdé, eyii sá ʔelá tánagohwə dahk'á gogj'j'á harədi.

Parks Canada hé Tulít'a hé gots'ę Tłehgóhłj gots'ę ʔghda kæ Nááts'ihch'oh, National Park Reserve of Canada hólj t'á kenats'edí gonáʔətsj' gha kədə hólj njt'ʔ ʔt'e.